GCC - Grupo de Canto Coral

Formado y dirigido desde su creación en 1973 por Néstor Andrenacci.

El GCC - Grupo de Canto Coral se dedica a la interpretación del repertorio de la música coral de cámara. Esta reconocido por la Inspección General de Justicia como Entidad sin fines de lucro, con Personería Jurídica Nº 8539.

Boletín Nro. 9

Abril '95

En este número:

- Barroco Lantinoamericano Entrevista al padre jesuita Jorge Chichizola
- Proyecto Chiquitos
- Academia Bach 1995
- de Alemania. Warner Diagr



Nuñez 3680 7º 36 (1430) Capital Federal - Tel/Fax: 542-5018 Tel: 862-8217/865-8494

El GCC participa en la temporada 1995 de la Academia Bach

Hemos sido convocados nuevamente para participar en la temporada de conciertos que organiza la Academia Bach, bajo la dirección del Mtro. Mario Videla. Ofreceremos en ese marco los siguientes conciertos:

- 20 de mayo:

Cantata 61 de J. S. Bach y motetes de Orlando di Lasso.

- 17 de junio:

Cantata 133 de J. S. Bach y Letania Salus Infirmorum de J. D. Zelenka.

- 28 de octubre:

Cantata 62 de J. S. Bach y motetes de Orlando di Lasso.

____0___

Nos visita un excelente director alemán: Werner Pfaff

Este año, abriremos la temporada de conciertos del GCC con dos presentaciones que estarán a cargo del maestro alemán Werner Pfaff, director del mundialmente reconocido Studio Vocale Karlsruhe y docente de dirección coral en Frankfurt y Weimar.

Continuamos de este modo el proyecto de traer a nuestro país valiosos directores de coro de distintas procedencias, que iniciamos en 1991 con la invitación al maestro sueco Robert Sund.

En esta oportunidad, Werner Pfaff preparará con el GCC un interesante grupo de obras de los autores alemanes Félix Mendelsohn y Johannes Brahms y del compositor inglés Benjamin Britten.

La preparación de las obras se desarrollara en 5 ensayos abiertos al público y 2 conciertos.

Los ensayos se realizarán entre el lun/17 y el vie/20 de abril y podrán ser presenciados gratuitamente.

Los interesados en participar pueden llamarnos a los teléfonos que figuran en este boletín.

Programa de Concierto

Señor, ahora puedes dejar marchar a tu siervo en paz Porqué se agitan las naciones? Para qué dar luz a un desdichado? Cinco canciones opus 104 Cinco canciones florales F. Mendelssohn

F. Mendelssohn

J. Brahms

J. Brahms

B. Britten

Conciertos: 22 y 23 de abril - 21 hs.
MUSEO LARRETA - Juramento y Vuelta de Obligado

La Música en las Misiones Jesuíticas del Oriente Boliviano

Chiquitania - Un proyecto que estamos construyendo

El GCC presentó en 1993 y 1994 un grupo de obras, la mayor parte anónimas, extraldas del Archivo Musical de Concepción, que fueron compuestas e interpretadas hace dos siglos en las Misiones Jesufticas de Chiquitanas, en el oriente boliviano. En diciembre del año pasado, y como resultado del interés que despertó la interpretación de ésta música que se habla mantenido hasta hace poco tiempo desconocida, el GCC decidió encaró la grabación de un CD para el sello Witness (USA) con todo este material.

Aquí se describen las características de este rico archivo musical y se relata el proceso que fue desde el encuentro de algunos integrantes del GCC con las partituras originales en la ciudad de Concepción (Bolivia) hasta el trabajo de transcripción y edición impresa que venimos realizando desde hace varios meses sobre este grupo de obras que cantaron los indígenas chiquitanos hace doscientos años.

"Ahora comprendo las milagrosas disposiciones de la Providencia Divina, que quiso que recibiera lecciones de música en mi juventud; Su Majestad Divina deseaba que a través de mí sus indios se hicieran músicos y supieran alabarla ya en esta vida con cánticos y música instrumental y, por la música, elevaran sus almas y, gracias a su vida devota, se mostraran dignos de escuchar un día la música de los ángeles."

Martin Schmld

Carta del 17 de octubre de 1744, escrita en San Rafael y dirigida al padre de la orden de capuchinos Francisco Schmid en Baden, Suiza. Llegó al lugar de destino el 15 de febrero de 1747.

El Tesoro Musical de los Jesuitas

El Archivo Musical de Chiquitos es uno de los principales testimonios del pasado jesuita en los territorios misionales bolivianos y se conserva actualmente en la Iglesia Catedral de la ciudad de Concepción, cabecera del Vicariato de Ñuflo de Chávez, en la extensa región boscosa del este de Bolivia.

El Manuscrito (MsChi) rúene un corpus de casi 600 obras musicales de uso litúrgico durante el perlodo jesuftico que concluyó en 1767 con la expulsión de la Orden de los territorios virreinales. Está compuesto en su mayor parte por misas, motetes latinos y música instrumental. Allí, entre una inmensa mayoría de obras de autor anónimo, se encuentran algunas copias de piezas de Domenico Zipoli, el más célebre de los compositores jesuitas en Sudamérica. Asimimismo, se han descubierto composiciones de menor envergadura, atribuidas al padre Martin Schmid, verdadero artífice de la eclosión cultural en las reducciones chiquitanas. Las obras que el GCC ha interpretado y registrado en CD el año pasado corresponden, según la catalogación del musicólogo argentino Leonardo Waisman, a este pasado.

Sin embargo, también se encuentra en el Archivo una cantidad significativa de obras de composición más tardía, que prueban la continuidad que tuvo la tradición musical cimentada por los padres jesuitas, prolongada más allá del extrañamiento, aún durante el siglo XIX. En efecto, numerosas crínicas de viajeros, como la de Vincent DOrbigny (Voyage en Amérique Méridionale..., Ed. Pars, 1844), atestiguan acerca de la supervivencia en el siglo pasado de capillas musicales que siguieron funcionando dentro del esquema litúrgico y celebrativo de las antiguas reducciones, pero entonces -como hoy en día-, al cuidado de padres franciscanos.

CC-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GC

La música compuesta en los pueblos misionales durante los siglos XVII y XVIII presenta grandes diferencias con respecto a aquella concebida en el imponente marco de las catedrales de brillantes ciudades españolas como Lima o La Plata -ahora Sucre-. En particular, los archivos musicales que conservan las bibliotecas catedrálicias manifiestan el florecimiento urbano de una cultura directamente transplantada de Europa a Las Indias.

La deliberada precisión retórica de los madrigales, la policoralidad (vocal e instrumental), el rico organico empleado y la maestría compositiva en el uso de una gramática musical-literaria muy a tono con la tradición europea contempornea evidencian la existencia de un público familiarizado con el lenguaje, un auditorio nacido de una concepción estética bien definida en Europa.

Por el contrario, en las capillas musicales fundadas en las iglesias misionales por Martn Schmid, la música cobró otra realidad social. Concebida fundamentalmente como medio de alabanza a Dios, ésta fue el principal motor de la compleja concepción de enseñanza jesuita. Hoy sabemos que las obras que se conservan en el Archivo Musical de Chiquitos resonaban en todas las iglesias de la Chiquitania, llenando cada momento de la ferviente vida religiosa de los indios y de sus Padres.

Desde el punto de vista musical y, comparada con las obras de alta densidad y largo aliento de las grandes catedrales españolas, la música de las reducciones exhibe un lenguaje simple y humilde. Sus lneas melódicas de sencilla riqueza, su clara estructura formal, armónica y contrapuntística, la economía en el uso de las voces y en la conformación del *orgánico* (compuesto por una o dos líneas de instrumento obbligato y b.c.), y un halo de misterio, como de evocación de infancia, parecen transmitirnos aún hoy el sereno mensaje de recogimiento, de plegaria tranquila, que seguramente tuvieron al ser ejecutadas en los oficios, misas, y festividades de las misiones, dos siglos atrás.

GCC - El proyecto Chiquitos: Arqueología Musical

En septiembre de 1994, el GCC-Grupo de Canto Coral, decidió encarar un proyecto de praxis musicológica completo, consistente en la transcripción y edición de una selección de obras del manuscrito y un registro en CD que recreara las probables condiciones de ejecución en el medio en que fue compuesto y oído por primera vez. Conjuntamente con Agustina Meroño, fuimos encomendados por el GCC para llevar a cabo el trabajo de campo, y allí contamos con la generosa ayuda del Arq. Hans Roth, verdadero hacedor de las arduas tareas de restauración de los poblados misionales y coloniales del Este boliviano, quien desinteresadamente puso el Archivo a nuestra disposición.

Ya en Buenos Aires, el trabajo de transcripción nos enfrentó con dos categoras de obstáculos. Por un lado, la pluma de copistas inexpertos, probablemente abocados a ese oficio por su prolija caligrafía más que por motivos musicales, dejó rastros de confusión en muchos originales. En segundo lugar, el estado de deterioro en que se encuentra el Manuscrito (el clima subtropical es impiadoso en cuestiones de conservación del papel) impide a menudo la lectura de los folios. Por este motivo, largos pasajes de partes faltantes debieron ser reconstruidos.

El Archivo de Concepción incluye, además del repertorio musical, un enorme corpus de documentos, actas eclesiales, crónicas, relatos y cartas, que algún día ayudarán a conocer y comprender mejor la historia de la experiencia Jesuita y sus derivaciones en esta olvidada región de Sudamérica.

El objetivo esencial de la edición que estamos realizando no es otro que el de poner a la luz este repertorio de valor inapreciable y acercar a los músicos contemporáneos una edición práctica, fundamentalmente destinada a la ejecución y cuidadosa, desde el punto de vista musicológico. Confiamos en que el interés creciente que viene cobrando desde hace algunos años el Barroco Latinoamericano, logre activar, más allá del atractivo musical que despiertan estas obras, medidas para resolver las imperantes necesidades de protección (restauración, reproducción y conservación) de este patrimonio cultural y que, del emprendimiento conjunto de músicos, musicólogos, historiadores, y otros sectores sensibles, surja la fuerza que lo rescate de las contingencias de nuestro tiempo.

Facundo Agudin

Los jesuitas y la música en las Misiones de Chiquitos (Bolivia)

Entrevista al padre jesuita Jorge Chichizola

Como una forma de acercarnos a las condiciones que hicieron posible la creación e interpretación de la música que actualmente se encuentra en el Archivo de Concepción (Bolivia) por parte de los pueblos chiquitanos durante las misiones jesuíticas, entrevistamos al padre jesuita Jorge Chichizola, actualmente a cargo de la iglesia Regina Martyrum de la ciudad de Buenos Aires.

GCC: ¿Cómo se desarrolló el proceso de evangelización jesuita en Chiquitania y qué lugar se lo dió a la música en las Misiones?

P.Chichizola: Los jesuitas descubrieron en esta tierra una nación inmensa que no conocía el evangelio y entonces, comenzaron a trabajar con los guaraníes y luego se fueron extendiendo hacia otras naciones con características similares, como las de los indios mojos y chiquitos, en la región que hoy es Bolivia.

Un gran vehículo de esta tarea evangelizadora fue el arte, no sólo aquel que podemos ver en museos, en colecciones, en iglesias, en la imaginería o en cuadros, sino también el arte musical. Creo que ellos llegan a componer obras como las que Uds. están interpretando por el peso que tiene la música como vehículo para la obra evangelizadora que querían lograr.

GCC: ¿Eso significa que el arte fue especialmente valorado por los jesuitas desde su objetivo pastoral?

P.Ch: Sí, y esta es una de las cosas que más me ha llamado la atención de aquel proyecto, que uno quisiera intentar reproducir. Ellos han tenido una enorme capacidad imaginativa para evangelizar a otros pueblos y otras culturas, en el sentido de haber utilizado -además de la liturgia o la catequesis, que son los vehículos habituales- el arte, la ciencia, la técnica. Y todo estaba orientado a la tarea de dignificar al hombre en su condición humana.

Las obras musicales que Uds. están interpretando tienen una hermosura y una vigencia que nosotros, los jesuitas, rescatamos en el contexto de la evangelización y creo que, con el trabajo que están haciendo. Uds. también retoman algo de esta idea: encuentran un pasado que se hace actual, que se hace presente.

GCC: ¿ Qué tuvo de particular el proyecto que los jesuitas desarrollaron con los indios chiquitanos, comparándola con otras experiencias de evangelización?

P.Ch: Yo recojo las ideaas de un historiador eclesiástico, el Padre salesiano Cayetano Bruno, que vive actualmente en Buenos Aires. El dice que la obra evangelizadora de las misiones con los guaraníes y chiquitos ha sido la más completa de la Iglesia de todos los tiempos; precisamente por lo integral, porque abarcaba todos los los aspectos de la vida de esos pueblos.

En otros lugares se han dado misiones donde se evangelizaba, se catequizaba, pero aquí se prestó atención a cada momento del día, desde que se levantaban, al trabajo, a las relaciones comerciales, las comidas, las diversiones, etc. Y esto no fue sólo durante un breve período, sino que abarcó aproximadamente ciento cincuenta años o más.

CC-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GC

Por supuesto que hubo otras empresas que han sido extraordinarias, pero creo que esta fue la más completa, no sólo por el número de personas implicadas -fueron naciones enteras- sino porque incluía toda la vida de la persona.

Estas características del trabajo Jesuítico se dieron sobre todo con los mojos, los chiquitos y guarantes. En otros pueblos, como los del Chaco, Tucumán o Santa Fe, no hubo tanto desarrollo.

GCC: ¿Qué connotaciones tiene para Ud. que gran parte de esta música haya quedado olvidada durante tanto tiempo y que ahora se rescate y se vuelva a interpretar?

P. CH: Creo que es como si se tratara de una historia de familia, como si alguien contara historias de un abuelito o de un tatarabuelo suyo... me despierta reminiscencias de una historia de familia, de algo que ha sido totalmente olvidado, relegado, y que ahora, Uds. recrean y rescatan más allá de la voluntad de aquellos que quisieron postergar todo ese proyecto.

Durante mucho tiempo se ha querido esconder para siempre todo lo que sucedió en ese pasado. Cuando se expulsa a los jesuitas de todos los territorios de España y de América fue evidentemente porque ellos estaban mostrando que es posible vivir el Evangelio a todo nivel, no sólo en las relaciones familiares sino laborales, productivas y en el plano de la convivencia social y política. Y no sólo en el nivel de las comunidades pequeñas, medianas y grandes, sino también en el de una Nación. Por eso, primero se pretendió opacar y después, destruir desde el poder.

Ese era el momento del poder absoluto de los monarcas españoles de la Casa de Borbón - concretamente, Carlos III- y sus ministros, quienes representaban el despotismo ilustrado que se estaba afianzando en Europa y tenían otro proyecto para las naciones y los pueblos: un proyecto autoritario, un proyecto opresor. De modo que todo esto se les hacía inadmisible, porque les mostraba, que el Evangelio se podía vivir y podía hacer a la coexistencia próspera y feliz de los pueblos. De modo que no podían tolerar una cosa así en sus propios dominios. Por esa razón tienen que destruirlo y dan el golpe en 1767, expulsando a los jesuitas de todos los territorios.

GCC: ¿También el abandono de la música compuesta en esa época forma parte de este intento de postergación?

P.Ch: Es que hay un olvido deliberado de parte de muchas personas que no quieren reconocer o hacerse cargo de aquel pasado. No solamente es un olvido en el que podríamos involucrar, por ejemplo, a algunos músicos, sino un olvido que tiene ralces más profundas y también políticas. No se quiere recordar aquello porque recordarlo, revivirlo, es reconocer los errores de aquel momento, los errores cometidos por reyes que ya están muertos y sepultados y por teorías sustentadas por alguna gente, muchas de ellas vigentes todavía.

Cuando Uds. reviven hoy la música de aquella época, lo que hacen es mostrar cómo era la vida en aquellos tiempos, porque ciertamente la música para esos pueblos no era una sólo una distracción como podría ser cierta clase de música en algunos sectores de nuestra sociedad. La música era parte de la vida, tanto como la catequesis o el trabajo. La música se integraba a la liturgia, se divertían con la música, alababan a Dios con la música, trabajaban con música. De modo que, cuando ustedes rescatan estas composiciones, están sacando a la luz elementos principales de todos esos pueblos, algo que era vital para aquella Nación y en aquel proceso evangelizador.

Yo comparo el trabajo de quienes recuperan estos documentos con el de los arqueólogos que hallaron la tumba de Tutankamon y estremecieron hace poco a todo el mundo con discusión sobre su vigencia. Así como sucedió con el descubrimiento de las ruinas del Machu Pichu, que sirven para arrojar alguna luz sobre el pueblo incaico, quizás, con la recuperación de estas composiciones, se pueda clarificar mucho más de la vida de estos pueblos. Recrear hoy la música de Chiquitos como "arqueología musical" es tan importante como cualquier otro descubrimiento arqueológico.

Actuaciones del GCC. - 1994-

Abril: Sábado 16 Iglesia Metodista Central (1er. Concierto de la Academia Bach)

J.S.Bach Cantata BVW 66 "Erfreut euch ihr Herzen"

Junio: Sábado 25 Iglesia Metodista Central (3er. Concierto de la Academia Bach)

J.S.Bach Cantata BVW 78 "Jesu, der du meine Seele"

Domingo 26 Catedral de San Isidro (3er. Concierto de la Academia Bach)

G.P. da Palestrina Stabat Mater; Dies Santificatus.

Sicut Cervus; Superflumina Babilonis.

J. S. Bach Cantata BVW 78 "Jesu, der du meine Seele"

Julio: Martes 26 Hall Teatro San Martin (Bs. As.)

Agosto: Jueves 11 Parroquia Santa Elena Arvo Part Magnificat

> Edwin Fissinger Lux Aeterna G.P. da Palestrina (4 motetes)

Felix Mendelssohn Herr, nun Laessest du.

Warum toben die Heiden. Mitten wir im Leben sind.

Setiembre: Viernes 23 Teatro Giuseppe Verdi (Carlos Casares, Bs. As.)
Octubre: Miercoles 12 Iglesia Nuestra Señora del Pilar (Recoleta, Bs. As.)

Sábado 15 Iglesia Metodista Central (6to, Concierto de la Academia Bach)

Cantata BVW 79 "Gott, der Herr, ist Sonn und Schild"

Sábado 22 Asociación Brdno, Rivadavia (Bahia Blanca, Bs. As.)

(Compartido con Coro de Cámara de B. Blanca de la U.T.N. Dir. Carlos J. Sellan)

Domingo 23 Catedral de Bahia Blanca

Sábado 29 Centro Cultural Ernesto Sabato (Rojas, Bs. As.)

(Compartido con la Agrupación Coral de Rojas. Dir. Alberto O. Perassolo)

Noviembre: Sábado 12 Sala Marconi (Rufino, Santa Fe)

Domingo 13 Iglesia Catedral de Rufino (Rufino, Santa Fe)

Viernes 18 Bolsa de Comercio de Buenos Aires

(Compartido con el Coro de Cámara del El Bolsón. Dir: Héctor Risso)

Domingo 20 Iglesia Evangélica de Martinez (Bs. As.)

(Compartido con el Coro de Cámara del El Bolsón. Dir: Héctor Risso

y con el Vocal del Angel, Dir: Betty Sainz de Rodriguez)

Didiembre: Domingo 11 Iglesia Jesuita Regina Martyrum

(Con acompañamiento de grupo orquestal barroco)

Anónimo Salve Regina

Misa Encarnación Nisi Dominus Misa Palatina

Doménico Zipoli Te deum

Jueves 15 Recoleta de Buenos Aires

(Compartido con la Camerata Bariloche)

(Con acompañamiento de grupo instrumental barroco)

Viernes 16, Iglesia Jesuita Regina Martyrum

Sábado 17 y (Con acompañamiento de grupo orquestal barroco)

Domingo 18 Grabación del master para la realización de un CD.

Obras del archivo de música de las mísiones jesuíticas del oriente de Bolivia.

Zona Chiquitos. Transcripciones de: Agustina Micaela Meroño y

Facundo Agudin.

Integrantes

Sopranos:

Laura García, Patricia Carreras Mac Guire, Bárbara Kusa, Kanky Kozameh, Verónica Onetto

Contraltos

Marcela Bianchi, Laura Dubinsky, Gabriela Gómez, Edith Margulis, Susana Peón Pereira,

Ariana Ponzo

Tenores

Jorge Carradori, Ariel Jorquera, Guillermo López

Bajos:

Norberto Marcos, Facundo Agudín, Marcelo Nielsen, Roque Santini, Fabián Neira,

Oscar Rivero

Pianista:

Gustavo Aciar

Director

Néstor Andrenacci

Ls cantantes que deseen ingresar al GCC pueden solicitar una audición con Néstor Andrenacci, llamando a nuestros números.

Socios Protectores

La colaboración económica que nos brindan los socios protectores tiene un valor importantísimo, ya que ermite sostener los proyectos artísticos que nos proponemos cada año.

Gracias a su apoyo podemos, por ejemplo, alquilar un lugar para ensayar, comprar partituras, gestar ambios con el interior y exterior del país y también editar este boletín. Como modo de retribuir este aporte a ra actividad, cada socio protector del GCC ingresa gratuitamente a todos nuestros conciertos y recibe también plares de la música que editamos, ya sea en casette o CD.

Jabib Basbus
Dra. María Rosa De Luca
Humberto Soraires
Josefina Elsa Macri
Francisco Agustín Paniagua
Edith y Werner Bognar
Lucia Maranca
Flia. Dubinsky

Marga Gollman René Marsch Lidia Esther Moreno Silvia Teresa Segalis David Vega Betty Rodriguez Liliana Costa TEKNODA S.A. Fernando Ulloa Nieves Llorentes Elba Iglesias de Vignoles Juan Carlos Garcia Lucia Botti Sofia M. de Crespi Silvia Rovira

Este boletín se edita varias veces al año y se distribuye gratuitamente. Con mucho gusto lo enviaremos a quienes lo soliciten, comunicándose con nosotros por correo o telefónicamente.



Esmeralda 155, 3er Piso - (1035) Capital Tel.: 46-0445/2334 / 49-6505

Dr. Jorquera y Asociados SALUD Y SEGURIDAD OCUPACIONALES

- Medicina ocupacional
- Check-up de ejecutivos
 Test de Stress
- Seguridad e higiene
 Medicina preventiva
- Catastros de seguridad
- Accidentología 551-8897/8620

Graciela Otero - Susana Cures ABOGADAS

- Derecho de familia: atención interdisciplinaria
 Responsabilidad civil: acciones por daños y
 - perjuiclos Montevideo 126 - 2º piso

Montevideo 126 - 2º piso 476-2024/1224

C-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GCC-Grupo de Canto Coral GCC